

**Christ the Redeemer Catholic Church**  
**Iglesia Católica Cristo Redentor**  
**46833 Harry Byrd Highway**  
**Sterling, VA 20164**



**WWW.CTRCC.ORG**

facebook.com/CTR Sterling

Phone 703-430-0811 - Fax 703-430-1590

**OFFICE HOURS - MONDAY-FRIDAY**

**9:00 AM - 12:30 PM / 1:00 PM - 4:00 PM**

Pastor/Parroco

**Fr. J.D. Jaffe**

[j.jaffe@arlingtondiocese.org](mailto:j.jaffe@arlingtondiocese.org)

Parochial Vicar/Vicario Parroquial

**Fr. Mark Moretti**

[mark.e.moretti@arlingtondiocese.org](mailto:mark.e.moretti@arlingtondiocese.org)

Parish Administrator/Administradora Parroquial

**Donna M. Ata**

[donna.ata@ctrcc.org](mailto:donna.ata@ctrcc.org)

Director of Religious Education/

Directora de Educación Religiosa

**Sue Reilly**

[sue.reilly@ctrcc.org](mailto:sue.reilly@ctrcc.org)

Coordinator of Spanish Religious Education/  
 Coordinadora de Educación Religiosa en Español

**Cristina Orellana**

[cristina.orellana@ctrcc.org](mailto:cristina.orellana@ctrcc.org)

Director of Youth Ministry/

Directora de Ministerio Juvenil

**Irene Starrs**

[irene.starrs@ctrcc.org](mailto:irene.starrs@ctrcc.org)

Director of Music/

Directora de Música y Coro

**Claire M. Schweppe**

[claire.schweppe@ctrcc.org](mailto:claire.schweppe@ctrcc.org)

Coordinator of Spanish Music/  
 Coordinador de Música en Español

**Geovani Flores**

[geovani.flores@ctrcc.org](mailto:geovani.flores@ctrcc.org)

Secretary/Secretario de la Parroquia

**Mauricio Carpio**

[mauricio.carpio@ctrcc.org](mailto:mauricio.carpio@ctrcc.org)

Secretary/Secretaria de la Parroquia

**Virginia Cruz**

[virginia.cruz@ctrcc.org](mailto:virginia.cruz@ctrcc.org)

Receptionist/Recepcionista de la Parroquia

**Hannah Kelly**

[hannah.kelly@ctrcc.org](mailto:hannah.kelly@ctrcc.org)

Bookkeeper/Contable

**Richard Clarke**

[richard.clarke@ctrcc.org](mailto:richard.clarke@ctrcc.org)

**January 31, 2021 ~ 31 de enero 2021**

**Fourth Sunday of Ordinary Time**

**IV Domingo Ordinario**

**Schedule of Masses Confessions and Adoration**

**Daily Masses**

Monday – Friday 8:00am **English** – Church  
 Saturday mornings 9:00am **English** – Church

**Confessions**

Monday – Friday 7:00am - 8:00am **English / Spanish**  
 Wednesday evenings 6:00pm - 8:00pm **English / Spanish**  
 Saturday mornings 8:00am - 9:00am **English / Spanish**  
 Saturday afternoons 3:30pm - 5:00pm **English / Spanish**

**Weekend Masses**

Saturday Masses 5:30pm **English**  
 7:00pm **Spanish**  
 Sunday Masses 8:00am **English**  
 10:00am **English**  
 12:00pm **Spanish**  
 2:00pm **Spanish**  
 5:30pm **English**

**Holy Days of Obligation**

8:00am, 12:00pm & 6:30pm - **English**  
 8:00pm - **Spanish**

**Eucharistic Exposition (Adoration)**

Wednesday 6:00 - 8:00pm (with confessions in **English** and **Spanish**)

**Horario de Misas, Confesiones, y Adoración**

**Misas Diarias**

lunes – viernes 8:00am **inglés** – Iglesia  
 sábados 9:00am **inglés** – Iglesia

**Confesiones**

lunes – viernes 7:00 - 8:00am **inglés / español**  
 miércoles 6:00 - 8:00pm **inglés / español**  
 sábado 8:00 - 9:00am **inglés / español**  
 Sábado 3:30 - 5:00pm **inglés / español**

**Misas de Fin de Semana**

Misa Sábado 5:30pm **inglés**  
 7:00pm **español**  
 Misa Domingo 8:00am **inglés**  
 10:00am **inglés**  
 12:00pm **español**  
 2:00pm **español**  
 5:30pm **inglés**

**Dias Santos de Obligación**

8:00am, 12:00pm y 6:30pm - **Inglés**  
 8:00pm - **Español**

**Exposición del Santísimo (Adoración Eucarística)**

miércoles 6:00 - 8:00pm (con confesiones en **inglés** y **español**)

Spiritual Communion - My Jesus, my Love, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already here and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.

Comunión Espiritual - Mi Jesús, mi amor, Yo creo que tu estás presentes en el Santísimo Sacramento. Te amo sobre todas las cosas y deseo recibirte en mi alma. Como no puedo en este momento recibirte sacramentalmente, entra al menos espiritualmente en mi corazón. Te abrazo como si ya estuvieras aquí y unirme totalmente a ti. Nunca permitas que me separe de ti. Amén.

# 5 Car Raffle

**5 - 2021 vehicles plus  
20 cash Drawings**

**1-\$5.00 Ticket gives you a chance  
to win all 25 prizes, including:**

**2021 HONDA ODYSSEY VAN  
2021 HONDA CRV SPORT UTILITY  
2021 GMC CANYON TRUCK  
2021 BUICK ENCORE  
2021 HONDA CIVIC**

**plus 20 CASH Drawings totaling \$20,000**

Drawings held April 24, 2021  
from 1:00 pm - 8:00 pm at  
ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH

9300 Stonewall Road, Manassas, VA 20110  
703-368-4500 • [www.allsaintsvachurch.org](http://www.allsaintsvachurch.org)

Participating Church: Christ the Redeemer Catholic Church

Cars Provided By: Joyce Koons of Manassas



# **RIFA DE 5 AUTOMOVILES**

**5 - vehículos del año 2021 más  
20 premios en efectivo**

**Costo por 1 ticket es de \$5.00**

**Por este valor usted tendrá la oportunidad de  
ganar todos los premios, que incluyen:**

**HONDA ODYSSEY VAN 2021  
HONDA CRV SPORT UTILITY 2021  
GMC CANYON TRUCK 2021  
BUICK ENCORE 2021  
HONDA CIVIC 2021**

**MAS 20 PREMIOS EN EFECTIVO TOTALIZANDO \$20,000**

**La Rifa se llevara a cabo el 24 de Abril del 2021 de 1 a 8PM en  
IGLESIA DE TODOS LOS SANTOS**

**9300 Stonewall Road, Manassas, VA 20110 ◦ 703-368-4500 ◦ [www.allsaintsvachurch.org](http://www.allsaintsvachurch.org)  
Patrocinado por: IGLESIA DE TODOS LOS SANTOS**

**Con la participación de la Iglesia: Cristo Redentor**

**Autos proporcionados por: Joyce Koons of Manassas**



## PARISH INFORMATION

## INFORMACIÓN PARROQUIAL

### Parish Registration

We welcome you to our Parish Community and invite you to call or register in person at the Parish Office. Registration forms are also available on our website at [www.ctrcc.org](http://www.ctrcc.org).

### Baptisms

Baptism is ordinarily celebrated within a faith community. Please call the office to register for a preparation class and to arrange for a time for the celebration.

### Weddings

Engaged couples must make arrangements at least six months prior to the date of marriage. All are required to participate in a marriage preparation program. Please call the office to make an appointment.

### Mass of Christian Burial/Memorial Mass

Please call the office to arrange a funeral or memorial Mass for a loved one.

### Anointing of the Sick

Contact the Parish for Communion calls to shut-ins, sick, hospitalized and in cases of serious illness or death.

### Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

Interested in becoming Catholic or have an unbaptized child 8 or older? If so, please call the Parish Office and speak to Sue Reilly.

### Registro Parroquial

Todos los feligreses están invitados a registrarse en la parroquia. Para registrarse pueden llamar a la oficina parroquial o visitarnos. Los formularios de inscripción también están disponibles en nuestro sitio web en [www.ctrcc.org](http://www.ctrcc.org).

### Bautismos

Las charlas pre-bautismales se ofrecen el primer sábado de cada mes. Si desea bautizar a su niño entre las edades de recién nacido a 6 años pueden llamar a la oficina Parroquial de lunes a viernes al 703-430-0811.

### Bodas

La pareja interesada en celebrar el Sacramento del Matrimonio, necesita realizar un curso de preparación; por tal motivo debe contactarse con el Sacerdote por lo menos 6 meses antes de la fecha de su matrimonio. Todos están llamados a participar de la formación matrimonial (pre-cana o convalidación). Por favor llamar a la Oficina Parroquial.

### Misa de Funeral / Misa Commemorativa

Llame a la oficina para organizar un funeral o una misa conmemorativa para un ser querido.

### Unción de los enfermos

Por favor llamar a la Oficina Parroquial para solicitar la sumministrazione de los Sacramentos de Confesión o Unción de Enfermos, ya sea en la casa u hospital.

### Rito de la Iniciación Cristiana de Adultos (RICA)

Para obtener información sobre la preparación en español de los tres sacramentos de iniciación (bautismo, confirmación, primera comunión) ó información sobre el sacramento de la confirmación para adultos; comunicarse con Cristina Orellana.

**LINK** - The coronavirus is affecting our community, including those struggling to feed their families. LINK has tripled deliveries of food and other essential items to our brothers and sisters in need. Please consider dropping a bag or two of groceries off in the Church vestibule or you can donate remotely through Amazon or by sending a check to LINK, PO Box 443, Sterling, VA 20167. Please go to [linkagainsthunger.org](http://linkagainsthunger.org) for information about current needs and how to get involved.

*El coronavirus está afectando a nuestra comunidad, incluidos aquellos que luchan por alimentar a sus familias. LINK ha triplicado las entregas de alimentos y otros artículos esenciales a nuestros hermanos y hermanas necesitados. Considere dejar una bolsa o dos de comestibles en el vestíbulo de la Iglesia o puede donar de forma remota a través de Amazon o enviando un cheque a LINK, PO Box 443, Sterling, VA 20167. Visite [linkagainsthunger.org](http://linkagainsthunger.org) para obtener información sobre las necesidades actuales y cómo participar.*

### Faith Direct » *Fe Directo*

Join the many parishioners who have already enrolled in *Faith Direct* for automated giving to the Parish. *Faith Direct* is secure and convenient, and will provide you with an offertory card to place in the basket during the collections. Sign up today with Faith Direct at 866-507-8757 or go to [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net). **Our Parish ID is VA313.**

*Únase a los muchos feligreses que ya se han inscrito en Faith Direct para donaciones automáticas a la parroquia. Faith Direct es seguro y conveniente, y le proporcionará una tarjeta ofensiva para colocar en la canasta durante las colecciones. Regístrese hoy con Faith Direct al 866-507-8757 o visite [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net). Nuestra identificación parroquial es VA313.*

**5-Car Raffle** - All Saints Church in Manassas once again has invited us to participate in their 5-car raffle. Prizes include five 2021 vehicles from Koons of Manassas (Honda Civic, Buick Encore, GMC Canyon Truck, Honda CRV Sport Utility and Honda Odyssey Van). One \$5.00 ticket offers the purchaser a chance to win all five vehicles plus \$20,000 in cash prizes. Please consider selling/purchasing the tickets mailed to you. Thank you.

**Rifa de 5 autos** - La Iglesia Todos los Santos (Manassas, VA) ha invitado a nuestros feligreses a participar en su rifa de 5 autos. Los premios incluyen cinco vehículos 2021 de Koons en Manassas (Honda Civic, Buick Encore, GMC Canyon Troca, Honda CRV Sport Utility and Honda Odyssey Mini Van). Un boleto de \$5.00 ofrece al comprador la oportunidad de ganar los cinco vehículos y más de \$20,000 en premios en efectivo. Por favor considere vender / comprar los boletos que le enviamos por correo. Gracias.

**Virtual Winter Open House for Our Lady of Hope Catholic School** - Families interested in K - 6th Grade for the 2021-2022 School Year are invited to Our Lady of Hope School's Virtual Winter Open House on Tuesday, February 2nd at 9:30 am. Please RSVP at <https://ourladyofhopeschool.net/visit-us/> and put "Virtual Winter Open House RSVP" in the comments. Closer to the date, a Zoom link will be sent to families who RSVP.

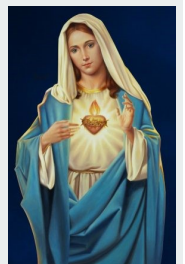
**Jornada de Puertas Abiertas Virtual de Invierno para la Escuela Católica Our Lady of Hope** - Las familias interesadas en jardín de infantes a sexto grado para el año escolar 2021-2022 están invitadas a la jornada de puertas abiertas de invierno virtual de la escuela Our Lady of Hope el martes 2 de febrero a las 9:30 a.m. Por favor confirme su asistencia en <https://ourladyofhopeschool.net/visit-us/> y ponga "RSVP de Jornada de Puertas Abiertas Virtual de Invierno" en los comentarios. Más cerca de la fecha, se enviará un enlace de Zoom a las familias que confirmen su asistencia.

**Annual Men's Conference 2021** - Thy Kingdom Come: Restoring All Things in Christ The King. Saturday, March 6, 2021. Victory Christian Ministries International, Woodbridge. 8:30 a.m.12:30 p.m. Featuring: Deacon Harold Burke-Sivers and Dr. Edward Sri. In a world where the Kingship of Christ is no longer recognized both in the public and private spheres of life, the Church calls on her children to courageously raise the banner of the One King and Ruler of all, to fight for His rights, and to restore all things-individual hearts, families and nations-back to His most gentle rule (Collect, Feast of Christ the King). This can only come about if Catholics, men in particular, are willing to surrender everything to Christ, beginning with themselves. Register at [arlingtondiocese.org/men](http://arlingtondiocese.org/men)

**Conferencia Anual de Hombres 2021 Venga tu reino** - Restaurando todas las cosas en Cristo Rey. Sábado 6 de marzo de 2021. Victory Christian Ministries International, Woodbridge. 8:30 a.m.12: 30 p.m. Presentando: Diácono Harold Burke-Sivers y el Dr. Edward Sri. En un mundo en el que el reinado de Cristo ya no se reconoce tanto en la esfera pública como en la privada, la Iglesia pide a sus hijos que levanten valientemente la bandera del Rey Único y Gobernante de todos, que luchen por sus derechos y que restaure todas las cosas —corazones individuales, familias y naciones— de regreso a Su gobierno más gentil (Colecta, Fiesta de Cristo Rey). Esto solo puede suceder si los católicos, los hombres en particular, están dispuestos a entregar todo a Cristo, comenzando por ellos mismos. Regístrese en [arlingtondiocese.org/men](http://arlingtondiocese.org/men)

**First Saturday Devotion here at Christ the Redeemer** - On December 10, 1925, Our Lady and the Child Jesus exhorted mankind to embrace Five First Saturdays for the Communion of Reparation, a heavenly request that will be explained by guest speakers. Please bring your children, friends and neighbors! All are invited to the Arlington Division of the World Apostolate of Fatima "Our Lady's Blue Army" First Saturday Devotion on Saturday, February 6, 2021 beginning with 8:00 am Confessions then 9:00 am Holy Mass, followed by the Rosary with the intention of Reparation to the Immaculate Heart of Mary.

**Devoción del primer sábado aquí en Cristo Redentor** - El 10 de diciembre de 1925, Nuestra Señora y el Niño Jesús exhortaron a la humanidad a abrazar los Cinco Primeros Sábados para la Comunión de Reparación, una petición celestial que será explicada por los predicadores invitados. ¡Traiga a sus hijos, amigos y vecinos! Todos están invitados a la División de Arlington del Apostolado Mundial de Fátima "El Ejército Azul de Nuestra Señora" Devoción del Primer Sábado el sábado 6 de febrero de 2021 comenzando con las Confesiones a las 8:00 am, luego la Santa Misa a las 9:00 am, seguida del Rosario con intención de Reparación al Inmaculado Corazón de María.



**Poor Box** - We are still receiving many requests for help and ask that you please consider contributing to our Poor Box ministry. **All donations go directly to the care of those in need.** You can send a check in the mail with "For the Poor" written on the note line, you drop the money or checks into the poor box by the front doors going into the church or you can also sign up for Faith Direct at 866-507-8757 or go to [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net) (Parish ID is VA313). There you can choose to give to the Poor Box/Para los Pobres. Thank you for helping our brothers and sisters in need.

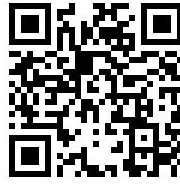
**There are currently 19 families waiting for assistance totaling \$54,000. Our poor box has a balance of \$4,655. We need your donations to help our neighbors keep a roof over their heads during these difficult times. Please prayerfully consider a donation to our Poor Box today.**

**Para los Pobres** - Todavía estamos recibiendo muchas solicitudes de ayuda y le pedimos que considere contribuir a nuestro ministerio de Poor Box / Para los Pobres. **Todas las donaciones van directamente al cuidado de los necesitados.** Puede enviar un cheque por correo con "Poor Box / Para los Pobres." escrito en la línea de memo deposite el dinero o los cheque en la caja para los pobres junto a las puertas de entrada a la iglesia o también puede inscribirse en Faith Direct al 866-507-8757 o visite [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net) (nuestra identificación de la parroquia es VA313). Allí puede elegir donar a Poor Box / Para los Pobres. Gracias por recordar a nuestros hermanos y hermanas necesitados.

**Actualmente hay 19 familias esperando asistencia por un total de \$54,000. Nuestra caja para los pobre tiene un saldo de \$4,655. Necesitamos sus donaciones para ayudar a nuestros vecinos a mantener un techo sobre sus cabezas durante estos tiempos difíciles. Por favor, considere con oración hacer una donación a nuestra Caja para los Pobres hoy.**

**2021 Bishop's Lenten Appeal  
Encourage One Another by Word and Deed**

The 2021 Bishop's Lenten Appeal Commitment weekend is next weekend! Once a year we are asked to make a commitment to support the work of our diocesan programs and ministries which provide services that no single parish could provide on its own. Our parish goal is 100% participation. By participating in the BLA, we reveal our gratitude for our many blessings, as we serve our brothers and sisters in Christ throughout the diocese. You may go online to make a donation at: [www.arlingtondiocese.org](http://www.arlingtondiocese.org) or scan the QR code:



**Petición Cuaresmal del Obispo de 2021  
Animémonos unos a otros de palabra y obra**

*El fin de semana del compromiso con la Petición Cuaresmal del Obispo de 2021 es el próximo. Una vez al año se nos pide que nos comprometamos a apoyar el trabajo de nuestros programas y ministerios diocesanos que prestan servicios que ninguna parroquia podría prestar por cuenta propia. La meta de nuestra parroquia es tener una participación de 100%. Al participar en la Petición Cuaresmal del Obispo expresamos nuestra gratitud por las muchas bendiciones que hemos recibido al servir a nuestros hermanos y hermanas en Cristo en toda la Diócesis. Pueden hacer una donación en línea en [www.arlingtondiocese.org](http://www.arlingtondiocese.org) o al escanear el código de respuesta rápida (QR) que aparece a continuación:*



**Mass Intentions  
Intenciones de la Misa**

- 2/1  
8:00 am • Kevin McKinney
- 2/2  
8:00 am † Silvia Maria Chiocco
- 2/3  
8:00 am † Henry Roccia
- 2/4  
8:00 am † All souls in Purgatory
- 2/5  
8:00 am † Steve & Ligaya Valentin
- 2/6  
9:00 am † Teofilo Alacbay  
5:30 pm † Rose Corrado
- 2/7  
8:00 am † Kathleen DeSouza  
10:00 am † Peter Joel Oakley  
2:00 pm † Emelio Hernandez  
and Nicolasa Hernandez  
5:30 pm • Parishioners

- Special Intention
- † RIP



**Sunday Night Youth Ministry** - All high school teens of the parish (grades 9-12) are invited to participate in our Sunday night youth ministry program. Please join us in Atonement Hall from 7:00 to 8:30 pm for fun, friendship, prayer, learning about our faith, and most importantly, growing closer to Christ! Be sure to bring a mask. Covid Waivers required. Email [irene.starrs@ctrcc.org](mailto:irene.starrs@ctrcc.org) for more information or for required forms.

**Upcoming meeting dates: Feb. 7 & 21 / Mar. 7 & 21**

**Ministerio Juvenil Domingos por la Noche** - Todos los adolescentes de secundaria de la parroquia (grados 9-12) están invitados a participar en nuestro programa de ministerio juvenil los domingos por la noche. Únase a nosotros en el Atonement Hall de 7:00 a 8:30 pm para divertirse, hacer amistad, orar, aprender sobre nuestra fe y, lo más importante, jacerarnos más a Cristo! Asegúrate de traer una máscara. Se requieren exención de Covid-19. Envíe un correo electrónico a [irene.starrs@ctrcc.org](mailto:irene.starrs@ctrcc.org) para obtener más información.

**Próximas fechas de reunión: 7 y 21 de febrero / 7 y 21 de marzo**

**Mass in Thanksgiving for the Gift of Human Life** ~ Misa de acción de gracias por el don de la vida humana

Join us for Mass in Thanksgiving for the Gift of Human Life with Bishop Burbidge as celebrant on Saturday, February 27, 2021 at 8:30 a.m. at St. James Catholic Church in Falls Church. Rosary to follow outside at the abortion facility on 900 S. Washington Street, Falls Church.

Únase a nosotros para la Misa en Acción de Gracias por el Don de la Vida Humana con el Obispo Burbidge como celebrante el sábado 27 de febrero de 2021 a las 8:30 am en la Iglesia Católica St. James en Falls Church. Rosario para seguir afuera en el centro de abortos en 900 S. Washington Street, Falls Church.



Are you interested in learning more about the Catholic Faith or even explore the possibility of becoming a Catholic? Want to go deeper in your life with Christ or enrich your Faith? Join us for "Catholicism 101".

**First Tuesday of every month at 7:00pm in Atonement Hall**

**Feb 2 What is my Vocation?:** Priesthood, Consecrated life, Marriage, and the meaning of life.

**Mar 2 Does what we do Matter?:** Why sacrifice? Why Pray? We cannot change God. Faith verses Works during Lent.

**Apr 6 Why go to Church on Sunday?:** Couldn't I just say some prayers at home? Is it really that important?

**Conoce Tu Fe**

Estás interesado en aprender más sobre la fe católica o incluso explorar la posibilidad de convertirte en católico? ¿Quieres profundizar en tu vida con Cristo o enriquecer tu fe? Únase a nosotros para el "Conoce Tu Fe".

**Los Primeros Martes a las 8:30pm en el salón de Atonement Hall**

**2 Feb ¿Qué es mi vocación?:** El sacerdocio, la vida consagrada, el matrimonio y el sentido de la vida.

**2 Mar ¿Importa lo que hacemos?:** ¿Por qué sacrificar? ¿Por qué orar? No podemos cambiarle a Dios. La Fe y las Obras durante la cuaresma.

**6 Abril ¿Por qué ir a misa los domingos?:** ¿No podría rezar en mi casa? ¿Es tan importante?